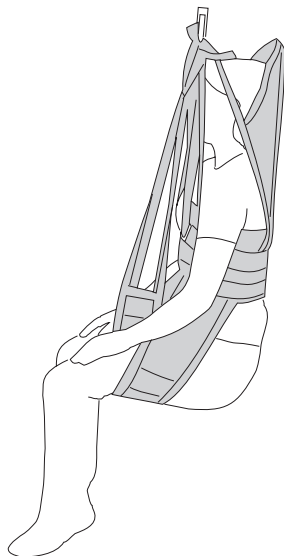


## Brugsanvisning



### Produktbeskrivelse

Liko HygieneVest er designet til sikkert løft og sikker forflytning til/fra toilet.

Hvad angår funktion og sikkerhed, har HygieneVest unikke fordele og fungerer godt i komplicerede problemsituationer, hvor ingen andre alternativer egner sig. HygieneVest har en ydre vest-del, der omgiver og støtter overkroppen under løft. En stor åbning rundt om sædet sikrer, at en stor del af underkroppen er fri til på- og afklædning under selve løftet i forbindelse med toiletbesøg.

Liko HygieneVest giver en stabil, opret siddestilling. HygieneVest kan også bruges til brugere med svær funktionsnedsættelse eller til brugere, der har problemer med spasticitet.

Selv brugere med begrænset stabilitet i overkroppen og nedsat muskelspænding kan normalt klare løft med HygieneVest og oplever det som sikkert og komfortabelt.

HygieneVest er beregnet løft fra siddende til siddende stilling. Siddestillingen er næsten helt opret, hvilket letter løft til toilettet og placering i en kørestol.

Da HygieneVest ikke placeres over hofterne, er den ideel til at løfte til og fra specialformede sæder og kørestole, hvor brugeren sidder snævert.

HygieneVest er fremstillet af grøn polyester, og benstøtterne er forstærkede og polstret med riflet fløjel.

*I dette dokument omtales den person, der løftes, som brugeren, og den person, der hjælper vedkommende, som medhjælperen.*

#### VIGTIGT!




















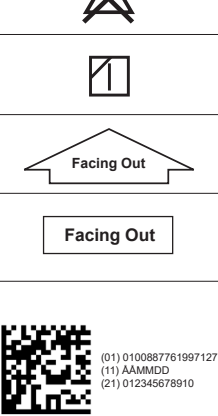
Løft og forflytning af en bruger medfører altid en vis risiko. Læs derfor brugsanvisningen til liften og løftetilbehøret før brug. Det er vigtigt at have læst og forstået indholdet i brugsanvisningen. Udstyret bør kun anvendes af oplært personale. Kontrollér, at løftetilbehøret passer til den lift, der anvendes. Udvis forsigtighed og omsorg ved brug. Som medhjælper er du altid ansvarlig for brugerens sikkerhed. Du skal være velinformeret om brugerens evne til at klare løftesituationen. Hvis noget er uklart, skal du kontakte producenten eller leverandøren.

# Indholdsfortegnelse

Symbolbeskrivelse .....	3
Sikkerhedsanvisninger .....	4
Eftersyn og vedligeholdelse .....	5
Definitioner .....	5
Sådan hægtes løftesejlet på forskellige løftebøjler .....	6
Sådan hægtes en HygieneVest på en dobbeltbøjle .....	7
Forflytning fra kørestol til toilet .....	7
Forflytning tilbage fra toilet til kørestol .....	9
Anvisninger om tilpasning .....	9
Valg af den rigtige størrelse .....	9
Indstilling af løkkebånd .....	10
Placering af benstøtter .....	11
Tilbehør .....	11
Oversigt over Liko™ HygieneVest, model 55 .....	12
Anbefalede kombinationer .....	12

## Symbolbeskrivelse

Disse symboler findes i dette dokument og/eller på produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Advarsel: Denne situation kræver ekstra omhu og opmærksomhed.
	Læs brugsanvisningen før brug
	CE-mærke
	Juridisk producent
	Produktionsdato
	Produktidentifikator
	Serienummer
	Medicinsk udstyr
	Må ikke renses kemisk
	Må ikke stryges
	Tørretumbling
	Må ikke tørres i tørretumbler
	Vask Symbolet er altid i kombination med den anbefalede temperatur i °C og °F.
	Latexfri
	Periodisk eftersyn
	Må ikke bleges
	Tørring på snor i skyggen
	Skal vende opad med symbol på ydersiden af udstyret.
	Symbol på ydersiden af udstyret.
	GS1 datamatrixstregkode, der kan indeholde følgende oplysninger. (01) Globalt handelsvarenummer (11) Produktionsdato (21) Serienummer

# Sikkerhedsanvisninger

## Vær opmærksom på følgende, før du løfter:

- Hvorvidt det er nødvendigt med én eller flere medhjælpere, skal vurderes ud fra den enkelte situation af den ansvarlige medarbejder i din virksomhed.
- Af sikkerhedsmæssige og hygiejniske grunde skal der bruges et løftesejl til hver bruger.
- Planlæg løftet, så det kan foregå så sikkert og nemt som muligt.
- Kontrollér, at løftetilbehøret hænger lodret og kan bevæge sig frit.
- På trods af, at Likos løftebøjler er forsynet med afkrogningsbeskyttelse, skal der udvises særlig forsigtighed. Inden brugeren løftes fra underlaget, men når båndene er strakt helt ud, skal det kontrolleres, at båndene er hængt korrekt på løftebøjleens kroge.
- Løft aldrig en bruger højere over underlaget, end det er nødvendigt for at udføre løfte- og forflytningsproceduren.
- Kontrollér, at brugeren sidder sikkert i løftesejlet, før forflytningen påbegyndes.
- Efterlad aldrig en bruger uden opsyn under en løftesituation.
- Sørg for, at hjulene på kørestolen, sengen, båren osv. er låst under løftet/forflytningen.
- Arbejd altid ergonomisk. Udnyt brugerens evne til at deltage aktivt i løftet.
- Vi anbefaler, at løftesejlet fjernes efter afsluttet forflytning.
- Når løftesejlet ikke anvendes, må det ikke placeres i direkte sollys.

 Forkert fastgørelse af løftesejlet til løftebøjlen kan forårsage alvorlig skade på brugeren.

 Manuel vending af brugeren i sengen kan medføre skader på medhjælperen.

 Medicinsk udstyr, klasse I-produkt

**PATENT [www.hillrom.com/patents](http://www.hillrom.com/patents)**

**Kan være omfattet af et eller flere patenter. Se ovenstående internetadresse.**

Hill-Rom-virksomhederne ejer europæiske, amerikanske og andre patenter samt patentansøgninger.

## Produktændringer

Likos produkter udvikles løbende, hvorfor vi forbeholder os ret til at foretage produktændringer uden forudgående varsel. Kontakt din repræsentant fra Hill-Rom for rådgivning og information om produktopgraderinger.

## Design and Quality by Liko in Sweden

Liko er certificeret iht. ISO 9001 og den tilsvarende standard for medicinsk udstyr ISO 13485. Liko er også certificeret iht. miljøstandarden ISO 14001.

## Meddelelse til brugere og/eller patienter i EU

Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed i brugerens og/eller patientens medlemsstat.

## Eftersyn og vedligeholdelse

Kontrollér altid løftesejlet inden brug. Kontrollér følgende punkter for slid og beskadigelse:

- Stof
- Strap
- Sømme
- Løkker

**⚠ Anvend ikke beskadiget lifttilbehør.**

Hvis noget er uklart, bedes du kontakte fabrikanten eller leverandøren.

**Vaskeanvisning:** Se løftesejlets produktmærke samt det vedhæftede bilag "Vedligeholdelsesanvisninger til Likos løftesejl"

### Periodisk eftersyn

Produktet skal efterses mindst hver 6. måned. Hyppigere eftersyn kan være nødvendige, såfremt produktet anvendes eller vaskes oftere end normalt. For protokoller bedes du kontakte din Hill-Rom-repræsentant.

### Forventet levetid

Produktet har en forventet levetid på 1-5 år ved normal brug. Levetiden varierer afhængigt af stof, anvendeshyppighed, vaskemåde og belastning.

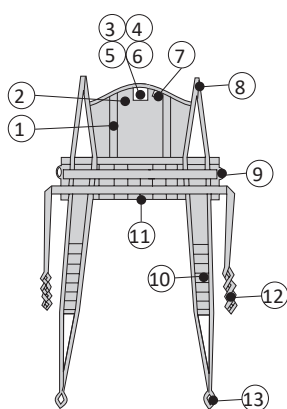
### Anvisninger for genanvendelse

Hele løftesejlet, herunder afstivning, polstringsmateriale osv. skal sorteres som brændbart affald.

Hill-Rom evaluerer og giver vejledning til sine brugere om sikker håndtering og bortskaffelse af sit udstyr for at hjælpe med at forebygge skader, herunder bl.a. snitsår, punkteringer af hud og hudafskrabninger, og om eventuel nødvendig rengøring og desinfektion af det medicinske udstyr efter brug og før bortskaffelse. Kunderne skal overholde alle nationale, regionale og/eller lokale love og bestemmelser, som vedrører sikker bortskaffelse af medicinsk udstyr og tilbehør.

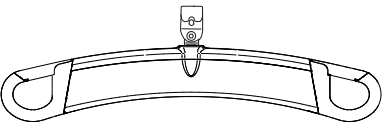
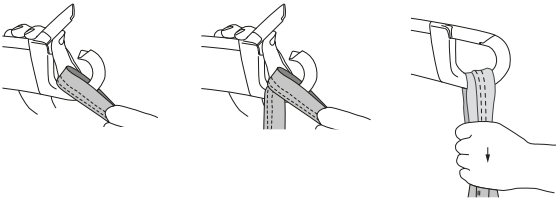
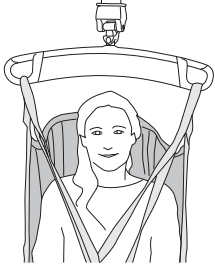
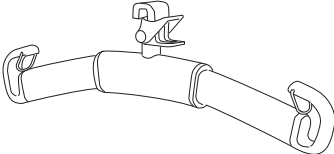
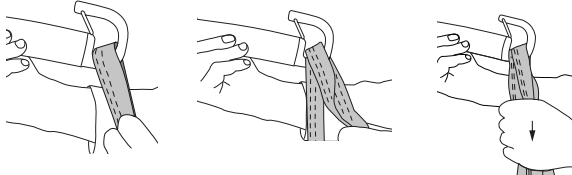

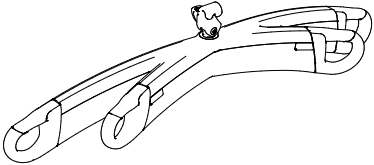
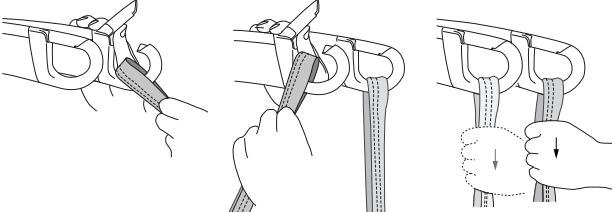
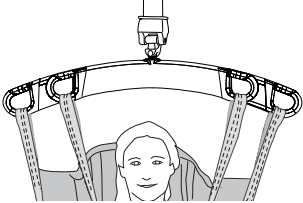
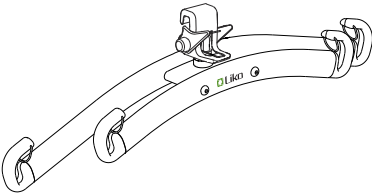
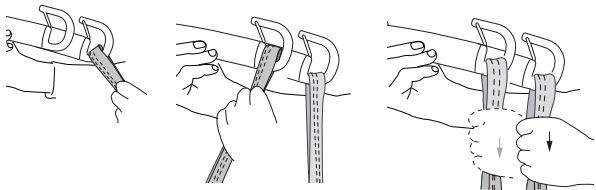
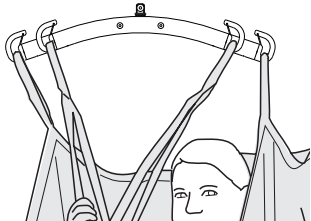
Hvis brugeren af enheden er i tvivl, skal denne først kontakte Hill-Rom teknisk support for vejledning om sikre bortskaffelsesprotokoller

## Definitioner

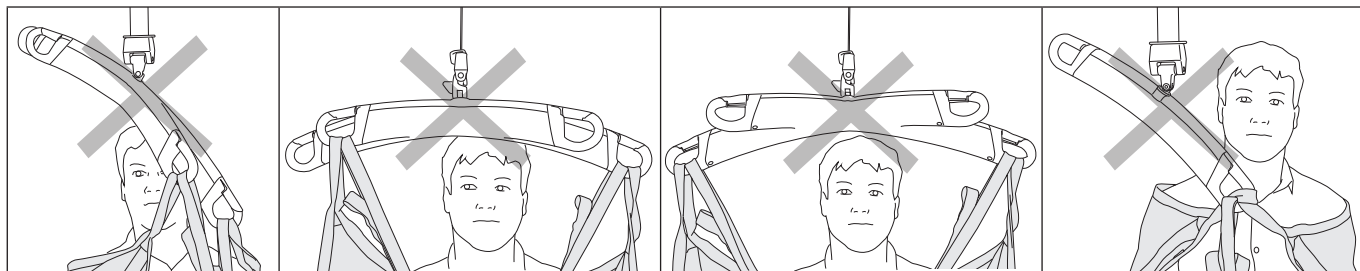


1. Afstivning
2. Hovedstøtte
3. Produktmærke
4. Serienummer
5. Mærke: Periodisk eftersyn
6. Mærke: Individuel mærkning (Belongs to)
7. Størrelsesmarkering
8. Skulderbånd
9. D-ringe i metal
10. Benstøtte
11. Nederste kant
12. Løkkebånd
13. Benstøttens båndløkke

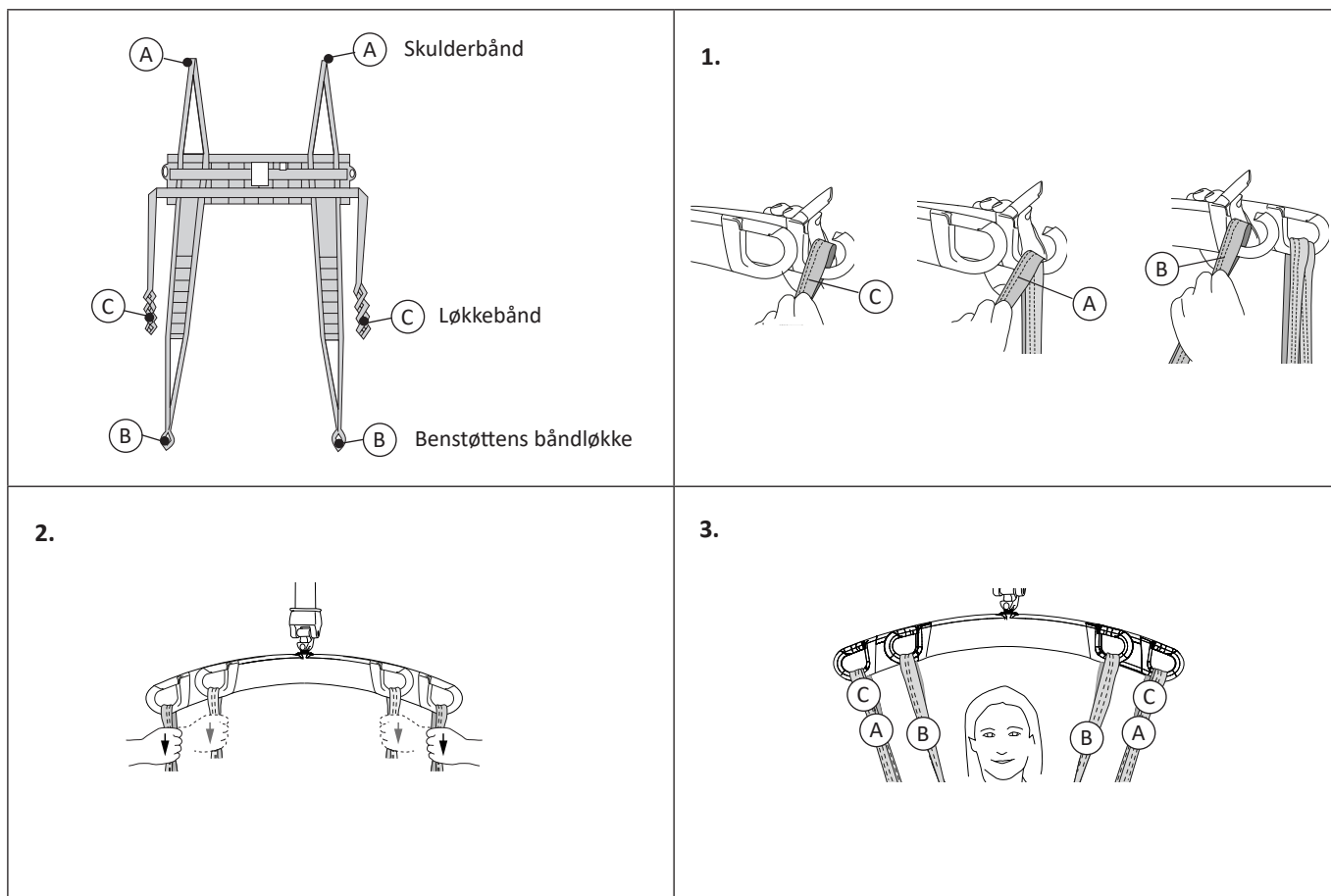
## Sådan hænges et løftesejl op i andre løftebøjler

Løftebøjle	Løkker til løftebøjles kroge	Korrekt
 <p>SlingGuard™</p>		
 <p>Universal</p>		
 <p>SlingGuard™ Twin</p>		
 <p>Universal Twin</p>		

### Forkert!

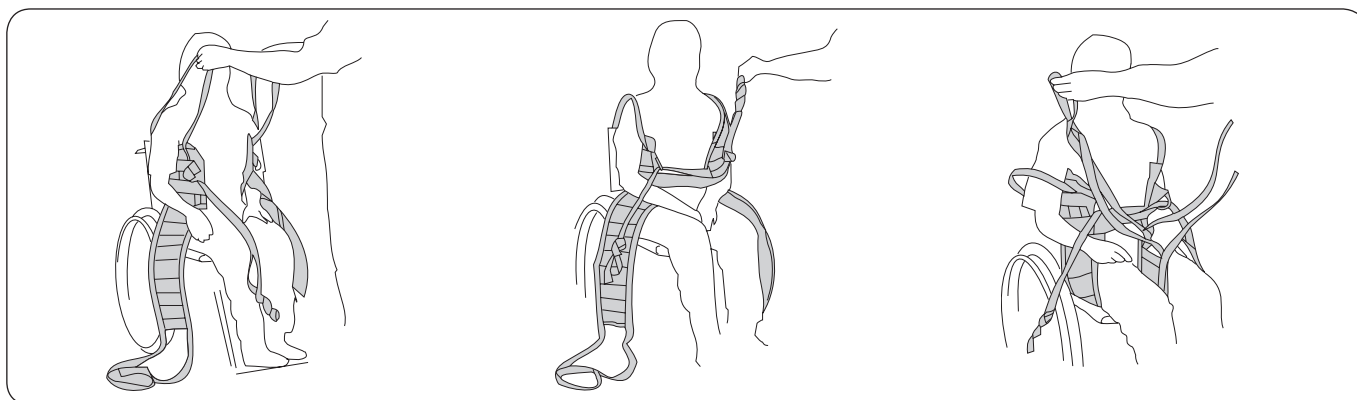


## Sådan fastgør du en HygieneVest på en TwinBar



## Forflytning fra kørestol til toilet

Gør brugeren klar til at blive klædt af ved at løsne knapper og åbne lynlåse.

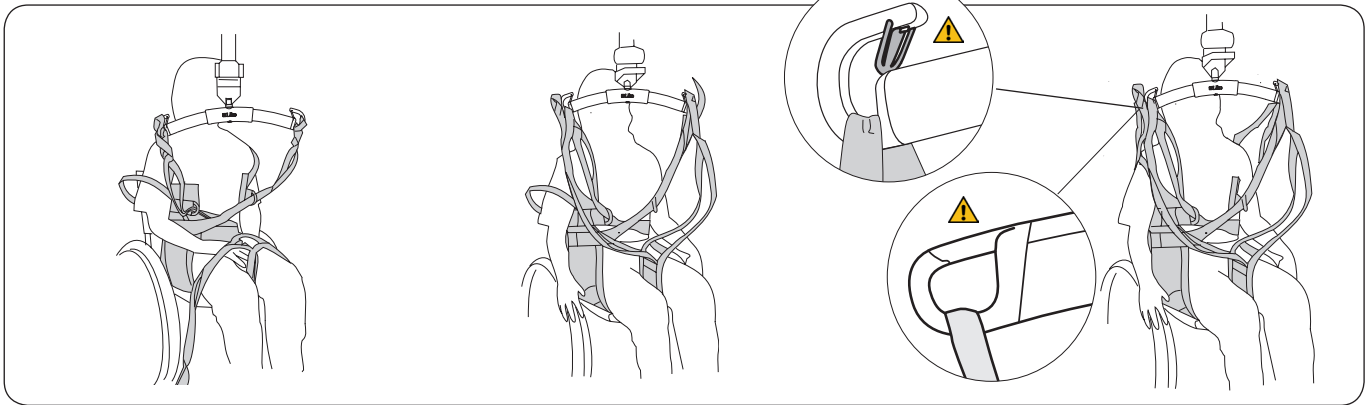


Placer vesten omkring brugeren med produktmærket udad. Før armene gennem skulderbåndene.

Træk højre løkkebånd gennem venstre D-ring. Træk venstre løkkebånd gennem højre D-ring.

Anbring benstøtterne under brugers lår, og kryds benstøtternes båndløgger.





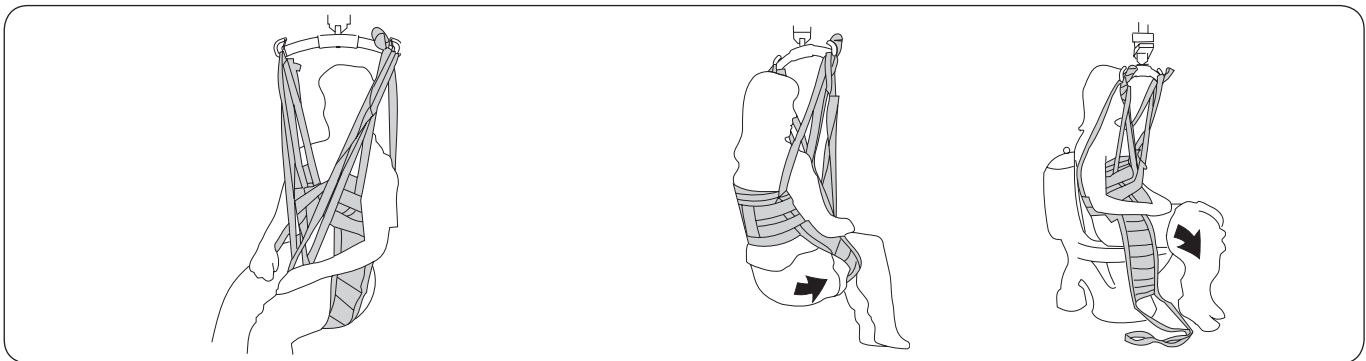
Hægt løkkebåndene på løftebøjlen ved den rigtige løkke; se side 10.

Sæt de krydsede benstøttebåndløgner på løftesejlet. Der er to forskellige metoder, se side 10.

Hægt til sidst skulderbåndene på løftebøjlen. Se side 6-7 for at få oplysninger om, hvordan du fastgør løftesejlets løkker til forskellige løftebøjler.

**⚠️ Vigtigt!**

HygieneVest er beregnet til forflytninger fra siddende til siddende stilling. Hvis den bruges til løft fra vandret position, slides skulderbåndene hurtigere. **Skulderbåndene skal altid sættes fast på løftesejlet til sidst.**



Hæv forsigtigt liftten. Sørg for, at trykket er fordelt omkring overkroppen på en behagelig måde. Hvis det ikke er tilfældet, skal du sænke løftesejlet og foretage de nødvendige indstillinger. Se side 10.

Træk tøjet så langt ned som muligt, og sænk brugeren ned på toilettet. Tag benstøtterne af, og træk tøjet længere ned. Vest-delen kan blive siddende omkring overkroppen som støtte. I nogle tilfælde kan det være nemmest at lade benstøtterne blive siddende på under toiletbesøg (gælder primært kvindelige brugere).



## Forflytning tilbage fra toilet til kørestol

Nedenfor beskrives to metoder til at klæde brugeren på efter et toiletbesøg. Hvilken af metoderne der passer bedst, afhænger af brugerens tilstand og typen af tøj.

**Metode 1:** Benstøtter uden for tøjet. Velegnet til brugere med ikke-elastiske bukser.

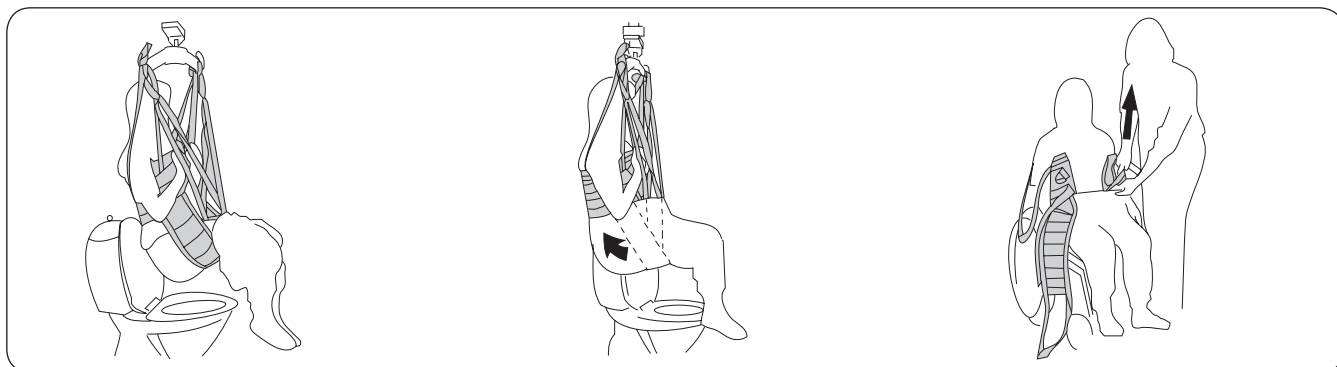


Træk bukserne op så tæt på skridtet som muligt.

Anbring benstøtterne under lårene, men uden for bukserne. Hægt alle løkkebånd på (se side 10). Løft.

Hvis det er nødvendigt at anvende et inkontinensindlæg, skal det anbringes inde i bukserne, før de trækkes over hofterne. Overflyt brugeren, og sænk vedkommende ned i kørestolen.

**Metode 2:** Benstøtter indvendigt – bukser udenpå. Denne metode er velegnet til brugere med elastiske bukser.



Hægt alle løkkebånd på (se side 8). Løft. Der kan anbringes et inkontinensindlæg inde i de krydsede benstøtter.

Træk bukserne op over hofterne og benstøtterne, mens brugeren sidder i løftesejlet. Forflyt brugeren til kørestolen.

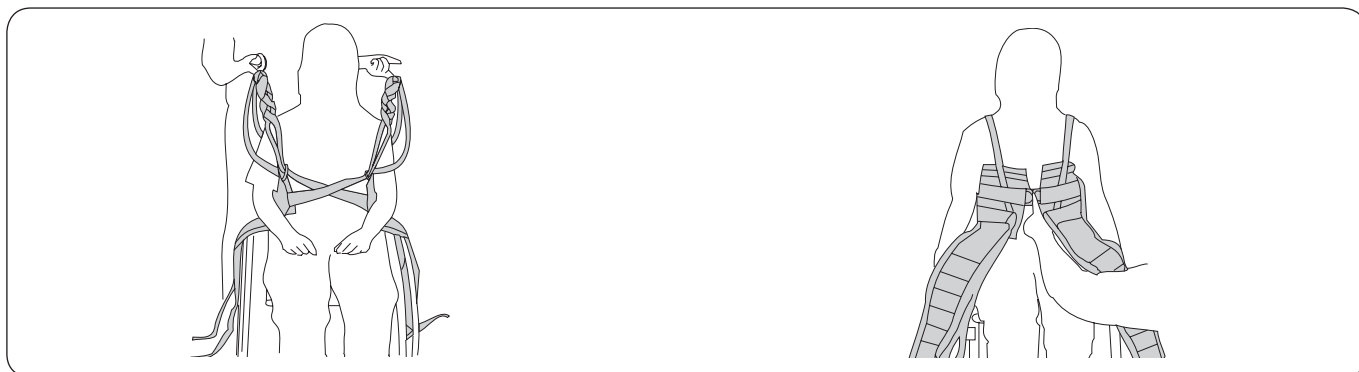
Hægt båndløkkerne af. Tag forsigtigt benstøtterne ud af bukserne, og tag HygieneVest af.

## Anvisninger om tilpasning

Det er vigtigt, at bredden af HygieneVest er korrekt i forhold til vidden af brugerens overkrop. Trykfordelingen omkring brystet varierer alt efter løftesejlets bredde. Prøv forskellige variationer.

### Valg af den rigtige størrelse

Kontroller størrelsen af mellemrummet mellem vestens forkanter, når den er lukket. Mellemrummet varierer afhængigt af vestens størrelse, men det skal være mellem 5 og 30 cm. Jo større størrelse der anvendes, desto større kan mellemrummet være.



For lille. Mellemrummet er for bredt, og løkkebåndene er kortere end skulderbåndene, når de er ophængt.

For stor. D-ringene af metal mødes, og vesten kan ikke strammes nok med løkkebåndene.

## Indstilling af løkkebånd

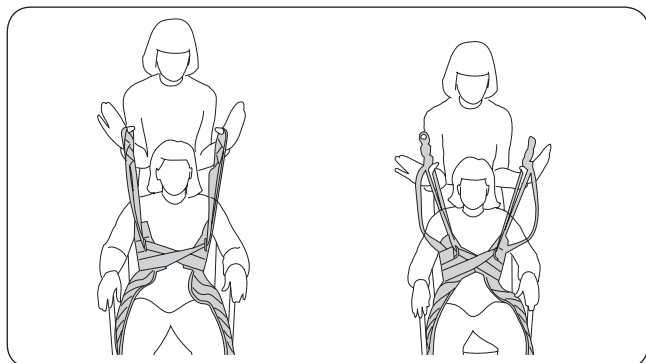
Hvor stram vesten er omkring brystet bestemmes af, hvilken løkke du hæfter på løftebøjlen. Ved at teste løft med brug af forskellige løkker sammen med skulderbåndene kan du fastslå, ved hvilken position vesten er tilpas stram.

Hvis vesten glider op – prøv en indre løkke eller en mindre vest.

Hvis vesten er for stram omkring brystet – prøv en ydre løkke eller en større vest.

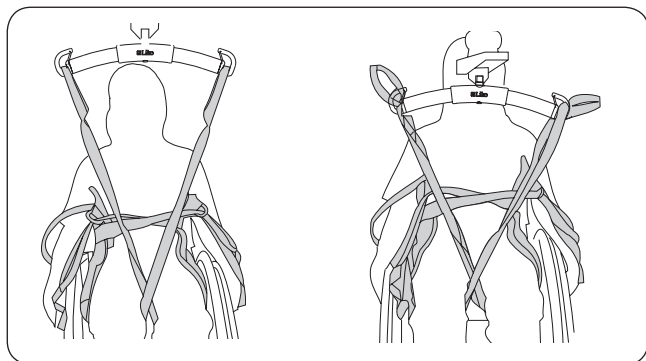
Ved en slank person skal du bruge en indre løkke, og ved en tung person skal du bruge en ydre løkke, hvis de bruger den samme størrelse vest.

Når løkkebåndene er korrekt indstillet, er skulderbåndene og løkkebåndene lige stramme under løftet.



### Test af indstillinger af løkkebånd

Stå bag brugeren, og hæng skulderbåndene og løkkebåndene på dine tommelfingre. Løft, indtil båndene er helt strakt ud. Hvis skulderbåndene og løkkebåndene er korrekt indstillet, er de lige stramme.



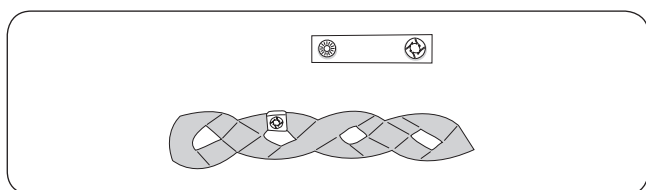
### Indstilling af benstøtter

Generelt indstilles benstøtterne efter brugerens højde. Ved en lav person hægtes benstøtternes indre løkker på løftebøjlen. Dette muliggør normalt en mere tilbagelænet siddeposition. Prøv forskellige alternativer, indtil du finder den bedste løsning.

**Nyttigt tip:** I stedet for at hæfte den indre løkke på, kan du prøve at binde en knude på benstøttens båndløkker.

Giver en opret siddende stilling. Velegnet til de fleste brugere.

Velegnet til lave brugere.



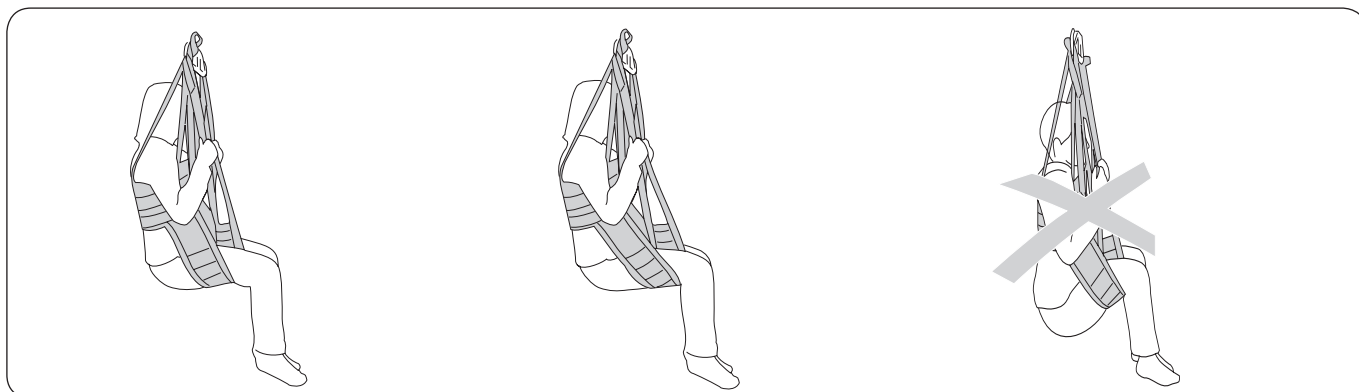
### Afmærkningsclips

Dette praktiske tilbehør bruges til at mærke de løkker, der er afprøvet til en bestemt person.

Det gør det nemmere for plejepersonalet at vælge den rigtige løkke, der skal hæftes på løftebøjlen.

## Placering af benstøtter

⚠ Hvor godt brugeren sidder i løftesejlet afhænger af, **hvor** du anbringer benstøtterne under lårene. Ved en bruger med svage muskler placeres benstøtterne så tæt på skridtet som muligt, så vedkommende ikke synker ned i løftesejlet.



Korrekt placering af benstøtter til de fleste brugere.

Ved brugere med god muskelspænding kan det være bedre at placere benstøtterne tættest på knæet.

Hvis brugeren synker ned i løftesejlet og sidder ubehageligt, skal benstøtterne placeres tættere på skridtet.

## Nyttige tip:



Hvis du har testet påsætning af en HygieneVest på en relativt slank bruger i henhold til instruktionerne på side 10, men synes, at vesten stadig er for løs, kan du prøve at krydse løkkebåndene én gang (over D-ringene) som vist, før du hæfter løkkebåndene på løftebøjlen.

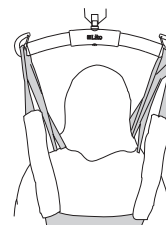
Ved nogle brugere, f.eks. brugere med amputationer, kan det være en hjælp at trække benstøttens båndløgker på indersiden af de krydsede løkkebånd, eller gennem D-ringene af metal, før hæftes på løftebøjlen. Dette forhindrer benstøtterne i at glide fremad på benene.

## Tilbehør

### Polstret manchete til skulderbånd

Varenr. 3666021

Polstrede manchetter fås som tilbehør, der letter trykket på de forreste skulderbånd. Polstrede manchetter har en velcrostrimmel langs den ene side, så de er nemme at sætte på.



### Afmærkningsclips

Afmærkningsclips, røde, 4 stk.

Varenr. 3666033

Afmærkningsclips, orange, 4 stk.

Varenr. 3666034

Afmærkningsclips, gule, 4 stk.

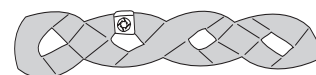
Varenr. 3666035

Afmærkningsclips, blå, 4 stk.

Varenr. 3666036

Afmærkningsclips, sorte, 4 stk.

Varenr. 3666037



### Extension Loop

Extension Loop, grøn, 12 cm

Varenr. 3691102

Extension Loop, grøn, 22 cm

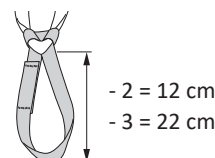
Varenr. 3691103

Extension Loop, grå, 12 cm

Varenr. 3691302

Extension Loop, grå, 22 cm

Varenr. 3691303



## Oversigt over Liko™ HygieneVest, model 55

Produkt	Varenr.	Størrelse	Kropsvægt <sup>1</sup>	Maksimal belastning <sup>2</sup>
Liko HygieneVest	3555112	XXS	<20 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555113	XS	20-40 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555114	S	30-60 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555115	M	50-80 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555116	L	70-100 kg	200 kg
Liko HygieneVest	3555117	XL	90-130 kg	300 kg

<sup>1</sup> Vægtangivelserne er kun vejledende. Der kan forekomme afvigelser.

<sup>2</sup> For at bibeholde maksimal løfteevne skal der anvendes lift/tilbehør, der er beregnet til samme eller mere.

### Anbefalede kombinationer

Anbefalede kombinationer af Liko™ HygieneVest med Likos løftebøjler:		Mini 220	SlingBar 350 <sup>3</sup>	SlingBar 450 <sup>1</sup>	SlingBar 600 <sup>4</sup>	TwinBar 670 <sup>2</sup>
HygieneVest XXS	55	1	1	1	3	4
HygieneVest XS	55	1	1	1	3	4
HygieneVest, S	55	1	1	1	3	4
HygieneVest High Back, M	55	2	1	1	3	4
HygieneVest High Back, L	55	2	1	1	3	3
HygieneVest High Back, XL	55	2	1	1	2	3

#### Kode:

- 1 Anbefalet
- 2 Mulig
- 3 Frarådes
- 4 Uegnet

<sup>1</sup> SlingBar 450 passer til Universal SlingBar 450, varenr. 3156075, 3156085 og 3156095, SlingBar Standard 450, varenr. 3156001, 3156003, 3156007 og 3156016 samt SlingGuard 450, varenr. 3308020 og 3308520.

<sup>2</sup> TwinBar 670 passer til Universal TwinBar 670, varenr. 3156077 og 3156087 samt SlingGuard 670 TwinBar, varenr. 3308040 og 3308540.

<sup>3</sup> SlingBar 350 henviser til Universal SlingBar 350, varenr. 3156074, 3156084 og 3156094.

<sup>4</sup> SlingBar 600 henviser til Universal SlingBar 600, varenr. 3156076 og 3156086.

Ovenstående tabel giver en oversigt over anbefalingerne for hver størrelse. Forskellige løftebøjlestørrelser resulterer i forskellige grader af tryk omkring brystet. Test forskellige størrelser, indtil du finder den bedst egnede.

Kombination af Liko Hygiene Sling med Cross-Bar, Cross-Bar 450/670 eller SideBars fungerer ikke.

### Øvrige kombinationer

Kombinationer af andet tilbehør/andre produkter end dem, der anbefales af Liko, kan medføre risici for brugerens sikkerhed.



www.hillrom.com

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sverige  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

Hill-Rom